



令和6年度住民税非課税世帯等給付金
Auxílio Emergencial para Famílias Isentas do Imposto Residencial



全国一斉情報伝達試験
Teste J-Alert

Em vista do impacto da elevação do custo de vida, um benefício de 30 mil ienes é oferecido às famílias que foram isentas do imposto de residencial referente ao ano fiscal 2024 (Reiwa 6).

São elegíveis famílias com endereço registrado em Komatsu em 13 de dezembro de 2024, nas quais todos os membros tenham sido isentos do imposto residencial em 2024.

Pontos importantes:



- Benefício limitado a uma única vez por família. Famílias que receberam este mesmo benefício em outra cidade, etc., ou compostas por chefe de família que receberam este mesmo benefício não são elegíveis.
- Aqueles que obtiveram renda tributável e não realizaram a declaração, e por este motivo ficaram isentos, não são elegíveis.
- Famílias as quais todos os membros são isentos do imposto residencial, porém são dependentes de contribuinte não isento, não são elegíveis.
- Aqueles isentos do imposto residencial devido a acordos de isenção fiscal não são elegíveis.
- Caso seja detectada omissão de informações ou declarações falsas para o recebimento deste benefício, o beneficiário deverá devolver integralmente o montante recebido.

O valor a ser recebido por cada família é de 30 mil ienes. Caso existam dependentes de até 18 anos, morando na mesma residência, o valor a ser recebido será acrescido de 20 mil ienes por cada dependente elegível, que será depositado em uma data posterior, durante o mês de março.



No início de fevereiro será enviado um comunicado às famílias elegíveis, com informações referentes aos valores a serem recebidos e data de pagamento. Às famílias cujos dados bancários não constem nos registros da Prefeitura, será enviado um formulário de confirmação. Neste caso, o benefício é depositado em aproximadamente três semanas após o envio. O prazo para envio do formulário de confirmação é 30 de maio de 2025.

Divisão de Bem-Estar Social ☎ 0761-24-8055

Às **11h da manhã do dia 12**, será realizado um novo teste do sistema de emissão de alertas nacional, o J-Alert, quando 52 alto-falantes e demais dispositivos de alerta, inclusive domésticos, emitirão a seguinte mensagem: "kore wa J-araato desu", seguido de "kochira wa bousai komatsu desu".

Divisão de Gestão de Emergência
☎ 0761-24-8150



市役所のお知らせ
Aviso da Prefeitura

As reservas para declaração do Imposto Residencial e de Renda já iniciaram desde o dia 22 de janeiro.

Não deixe para última hora, principalmente se precisar de serviço de intérprete.

O período para entrega de declarações vai de 17 de fevereiro a 17 de março.

Para mais informações em português, consulte o site da Prefeitura de Komatsu, ou perfil do Olá Komatsu no Instagram.

Agendamento com intérprete
☎ 0761-24-8369



大杉みどりの里
Osugi Midori No Sato

Um espaço em meio à natureza para que crianças de todas as idades, universitários, e empresas e seus funcionários possam exercitar o pensamento crítico sobre o meio ambiente, seres vivos, alimentação sustentável. Através de diversas atividades e eventos, todos os visitantes podem experimentar a vida no campo e a natureza de forma lúdica.

No dia 16 de fevereiro, das 10h às 15h, serão realizadas brincadeiras e jogos com neve. Crianças até o ensino fundamental deverão estar acompanhadas por responsáveis.

Inscrições e informações através do código QR ao lado.

Osugi Midori No Sato

📍 Osugi-machi , | 98 ☎ 0761-46-1812



国民年金保険料は口座振替・クレジットが◎

Você pode pagar a contribuição previdenciária via débito em conta ou cartão de crédito



Pagando sua contribuição previdenciária (*nenkin*) através do débito automático ou cartão de crédito você economiza tempo e livra-se da preocupação com os prazos dos boletos. Além disso, pagando 6, 12 ou 24 meses adiantados, você ainda tem direito a desconto proporcional. Adiantando 2 anos, por exemplo, receba o valor equivalente a um mês de contribuição. Todo valor pago de contribuição poderá ser declarado como dedução em seu imposto de renda.

Aqueles interessados em adiantar parcelas da contribuição referente ao ano fiscal 2025 (Reiwa 7) devem fazer a solicitação até o dia 28 deste mês. A solicitação poderá ser realizada em agências bancárias de Komatsu na qual o contribuinte possua conta, Escritório do Sistema Nacional de Previdência ou na Prefeitura de Komatsu. Para a solicitação, não esqueça de portar o seu documento de identificação pessoal (1 com foto ou 2 sem foto), a caderneta bancária e o carimbo registrado no banco.

Divisão de Seguro de Saúde ☎ 0761-24-8060

子宮頸がんワクチンキャッチアップ接種

Em dia com a vacinação contra câncer de útero (HPV)

O período de vacinação contra câncer de útero financiada com verba pública foi prolongado por 1 ano para pessoas elegíveis.

São elegíveis mulheres e meninas nascidas entre 2 de abril de 1997 e 1º de abril de 2009, que tenham recebido uma ou duas doses da vacina contra HPV entre 1º de abril de 2022 e 31 de março de 2025.

O novo prazo para vacinação estende-se até o dia 31 de março de 2026.

Aquelas que tiverem interesse em receber a vacina, devem agendar diretamente com uma instituição médica de preferência. No dia da vacinação, levar a Caderneta de Saúde Materno-infantil e o Formulário de Exame Médico Preliminar, caso possua. Em caso de extravio, entre em contato previamente com o Sukoyaka Center.



Sukoyaka Center ☎ 0761-21-8118

バイク・軽自動車の廃車手続きをお忘れなく

Não esqueça dos procedimentos de alteração de titularidade de carros tipo *kei* e motonetas



Todos os portadores de motonetas, bicicletas motorizadas e carros leves são tributados todos os anos a partir de 1º de abril (início do ano fiscal). Quem realizou a venda do veículo mas ainda não deu baixa nos documentos, deve solicitar a alteração de titularidade até o final de março.

Não dando baixa e nem retirando o nome do registro, o imposto continuará sendo cobrado ao portador registrado, sem possibilidade de reembolso, mesmo que após 1º de abril seja alterada a titularidade.

Os procedimentos para solicitação de vistoria ou registro podem ser feitos até um mês antes do vencimento de seu prazo. Portanto, para evitar as filas que comumente ocorrem no mês de março, sugere-se que os portadores de veículos se antecipem e busquem a realização dos procedimentos necessários já neste mês de fevereiro.

Divisão da Administração Fiscal ☎ 0761-24-8029

こまつルネサンス2025 市民美術の祭典

Komatsu Renaissance 2025 - Festival de Belas-Artes dos Cidadãos



O Komatsu Renaissance é um festival artístico idealizado principalmente para incentivar e prestigiar os artistas amadores locais. Nesta edição estão sendo exibidos todos os trabalhos que foram inscritos. Compareça e aprecie uma coleção de obras impactantes e espetaculares produzidas por cidadãos de nossa cidade.

As obras estarão em exposição **entre 15 e 24 de fevereiro**, todos os dias, **a partir das 9h30** às 17h, com exceção do último dia, quando a exposição será encerrada ao meio-dia. A partir desta edição, o Science Hills Komatsu será a sede do evento.

Durante a inauguração da exposição, às 9h30 do dia 15, membros do júri farão suas críticas e realizarão a cerimônia de entrega de prêmios às obras selecionadas em cada categoria. Todos são bem-vindos. Entrada gratuita.

Divisão de Promoção Cultural ☎ 0761-24-8130



豆まき
Mamemaki

Ao andar pelos supermercados e lojas japonesas em meados de janeiro, certamente você já viu decorações com máscaras de "oni" (鬼) e grãos de soja. Isso é parte do costume do "mamemaki" (豆まき): arremessar grãos de soja, enquanto se fala "Oni wa soto, fuku wa uchi!" (鬼は外、福は内) (algo como "o mal pra fora, a boa sorte para dentro") como um ritual para afastar os males. Mas você sabe de onde vem este costume?!

Este costume foi trazido por povos chineses, e era realizado como forma de prevenir os resfriados que eram comuns com a mudança de estação ou transição de ano novo lunar. Pensava que as doenças eram causadas por má sorte ou espíritos malignos, daí surge a figura dos oni, representando a má sorte.

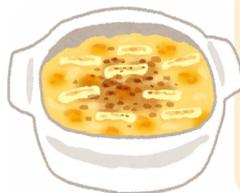
豆	Feijão [まめ(mame), ズ(zu), トウ(tou)]
大豆	(daizu) soja, 豆腐 (toufu) tofu
福	Boa sorte [フク(fuku)]
福祉	(fukushi) bem-estar
内	Dentro [うち(uchi), ナイ(nai)]
内緒	(naisho) segredo, secreto

じゃがいもとほうれん草の豆腐クリームグラタン
Tofu gratinado com batatas e espinafre

O final de janeiro e início de fevereiro geralmente é a época de registro de temperaturas mais baixas. Pratos gratinados são sempre uma ótima opção de refeição quente durante o inverno. Experimente esta receita saborosa e nutritiva!

Ingredientes (2 porções):

Batata inglesa.....	200g
Espinafre.....	100 g
Tofu (tipo kinugoshi).....	200g
Leite.....	1/2 xícara
Sal e pimenta.....	a gosto
Caldo de legumes (em pó).....	1 colher de chá
Farinha panko.....	10 g
Queijo para gratinar.....	30 g
Manteiga.....	10 g



1. Envolve o tofu em papel toalha, coloque em um recipiente e leve a microondas por cerca de 2 a 3 minutos a 600W. Fatie o espinafre.
2. Bata o tofu no liquidificador com leite, sal e pimenta, até obter consistência cremosa.
3. Fatie as batatas com aproximadamente 3mm de espessura, submerja as fatias em água e depois seque. Transfira para uma tigela, cubra com filme e aqueça no microondas por 3 minutos.
4. Em um frigideira, derreta a manteiga em fogo médio, e em seguida adicione o espinafre. Ao murchar, em fogo baixo, adicione o caldo de legumes e o creme do passo 2, misture bem e desligue o fogo.
5. Transfira o conteúdo do passo 4 para uma travessa, cubra com as batatas, polvilhe a farinha panko, o queijo, e leve para assar no forno a 1000W por 8 minutos.

Dica: escolha um queijo que derreta. Queijos brancos geralmente não são adequados para gratinar.

Bom apetite!



KIAのお知らせ

Avisos da Associação Internacional de Komatsu (KIA)

Assistência dos Universitários de Komatsu para Estudantes (Ensino Fundamental e Ensino Médio)

Participação gratuita

Universitários voluntários ajudam crianças estudantes a compreender o conteúdo das aulas escolares.

Aos domingos. Agende com a KIA

Apoio para o dia a dia

A Associação Internacional de Komatsu (KIA) disponibiliza serviço gratuito de intérprete aos residentes estrangeiros para apoio ao cotidiano.

Ligar para ☎ 090-2831-5870

Horário de atendimento do intérprete:

De segunda a sexta e aos domingos:

9h às 14h (intérprete presencial*)

9h às 18h (intérprete via videochamada)

* **Necessário agendamento para acompanhamento. O funcionário não é intérprete profissional. Não é realizado acompanhamento em hospitais, delegacias e tribunais.**

AULAS DE LÍNGUA JAPONESA NA KIA

Turmas de domingo

Turmas de nível básico ao avançado, e turmas preparatórias para JLPT N2 e N3.

Domingos

9:40 - 11:40

📍 KIA

¥2.000 ienes/mês

Turmas iniciantes

Turmas de nível zero e básico.

Segundas, quartas e sextas.

10:00 - 12:00

📍 KIA

¥De 2.000 a 3.000 ienes/mês

Turma intermediária

Ofertada um dia durante a semana para os alunos de nível intermediário.

Terças

10:00 - 12:00

📍 KIA

¥2.000 ienes/mês

Turmas de Awazu

Turmas de nível básico ao intermediário na região de Awazu.

Domingos

9:10-10:40, 10:45-12:15

📍 Nanbu Kominkan-Piso 2

¥1.200 ienes/mês

(600 ienes p/ estudantes)

Aulas Particulares

Para alunos a partir dos 6 anos de idade.

Segunda a sexta e aos domingos.

📍 KIA

¥1.000 ienes/hora

(700 ienes para alunos até 17 anos de idade)

Nihongo Dojo

Participe de conversação e outras atividades com professores de língua japonesa.

Sábados

13:00 - 15:00

📍 Nanbu Kominkan -Piso 2

¥ Gratuito



KIA (Associação Internacional de Komatsu)

Telefones: 0761-21-2226 (japonês / português)
090-2831-5870 (português)

E-mail: kia@tvk.ne.jp (em japonês ou português)

Endereço: Komatsu-shi, Kodera-machi, Otsu-80-1

Prestação de serviços

Telefones Úteis

Serviço de intérprete

Na Prefeitura de Komatsu

Intérprete presencial de língua portuguesa:

segunda a sexta, das 8h40 às 12h e das 13h às 17h.

Intérprete via videoconferência em 15 idiomas:

disponível nos balcões da Prefeitura de segunda a sexta, nos seguintes horários:

1º Piso:

Divisão de Serviços de Registro: das 8h30 às 18h30

Demais divisões: das 8h30 às 17h15

2º ao 7º Piso: Todas as divisões: 8h40 a 17h25

Atenção: verifique o tempo necessário para o seu atendimento.

O sistema digital da Prefeitura encerra-se automaticamente nos horários indicados acima.

Sempre que possível, telefone antes de comparecer à prefeitura para ser atendido pelo intérprete de forma presencial.

Balcão de Suporte aos Estrangeiros ☎ 0761-24-8231

Plantão médico

Pediatria e Clínica Geral

Minami Kaga Kyubyo Center ☎ 0761-23-0099

(torre sul do Hospital Municipal/Shimin Byouin)

Segunda a sábado, das 19h às 22h30.

Domingos e feriados, das 9h às 12h e das 13h às 22h30.

Plantão odontológico

Informações sobre o plantão odontológico podem ser obtidas através do número ☎ 0761-21-9191, ou através do site :

www.ida1926.or.jp/kyujitsu.php

Prefeitura de Komatsu
(em português)
0761-24-8369

IFIE
076-262-5932

Imigração Kanazawa
0762-22-2450

Consulado do Brasil
em Nagoia
052-222-1077 / 1078

Embaixada do Brasil
em Tóquio
03-3404-5211

Hospital Municipal
0761-22-7111

Sukoyaka Center
0761-21-8118

Plantões de Dentista
0761-21-9191

Polícia de Ishikawa
(só emergência)
110

Polícia de Komatsu
0761-22-5231

Bombeiros/Ambulância
119

Ecology Park
0761-41-1600

Sites Oficiais

Prefeitura de Komatsu
tinyurl.com/prefeituradekomatsu

Turismo e Eventos
www.explorekomatsu.com

Lista de abrigos de emergência (Komatsu)
tinyurl.com/emergenciakomatsu

KIA
39kia.jimdo.com

IFIE
www.ifie.or.jp

Consulado de Nagoia
nagoia.itamaraty.gov.br

Embaixada do Brasil
www.brasemb.or.jp

Aconselhamento na Prefeitura

Advogado	5, 12, 19 e 26 (qua.), 13h a 15h30
Registros	14 (sex.), 13h a 15h
Notário (judicial)	21 (sex.), 13h a 16h
Acidentes de trânsito	25 (ter.), 13h a 15h
Cotidiano/Problemas	6, 13 e 27 (qui.), 13h a 15h
Escrivão	3 (seg.), 13h a 15h
Notário (extrajudicial)	18 (ter.), 13h a 14h30
Trabalhista	28 (sex.), 13h a 15h
Consumidor	Seg. a sex., 9h a 17h
Violência Doméstica	Seg. a sex., 9h a 17h

Orientação jurídica gratuita

Na Fundação de Intercâmbio Internacional de Ishikawa (IFIE):

Consulta com notário: 1ª quinta-feira de cada mês.

Consulta com advogado: 3ª quinta-feira de cada mês.

Horário: das 13h às 14h, 30 minutos por cliente.

End.: Kanazawa-shi, Hon-machi 1-5-3, ed. Rifare, 3º piso

Necessário agendamento prévio via telefone ou email. Caso necessite de intérprete, solicite no ato do agendamento.

IFIE ☎ 076-262-5932 @ brazil@ifie.or.jp

No Consulado-Geral do Brasil em Nagoia

Dias: 1, 2; 3 a 7; 10 a 14; 17 a 21; 23, 25 e 28 de fevereiro.

Horário: das 9h às 12h.

Atenção: a consulta é realizada através de videoconferência no aplicativo Zoom.

Link da sala: 747-769-2686 (senha: 141095)

Inscrições através do link: <https://teleconjur-br-jp.jp/cg-nagoia-orientacao-juridica-gratuita>

Não há atendimento de forma presencial.

Observações: as consultas são realizadas na Prefeitura de Komatsu, em salas individuais. É necessário realizar agendamento via telefone ☎ 0761-20-0404. Algumas consultas possuem limite de duração e frequência. Caso precise de auxílio de intérprete, entre em contato com o Balcão de Suporte aos Estrangeiros antes de efetuar o agendamento. As consultas são gratuitas.

Calendário de pagamento de impostos e taxas - AF Reiwa 6: abril/2024 a março/2025

	Abr.	Mai.	Jun.	Jul.	Ago.	Set.	Out.	Nov.	Dez.	Jan.	Fev. (24/25)	Mar.
Seguro Nacional de Saúde (kokumin kenko hoken) ✓				1	2	3	4	5	6	7	8	9
Imp. resid. municipal e provincial (shikenminzei)			1		2		3			4		
Imposto sobre patrimônio imóvel (koteizei/tokeizei) ✓		1		2					3		4	
Imposto sobre veículos leves (keijidoushazai)		1										
Seguro para cuidado a longo prazo (kaigo hoken) ✓				1	2	3	4	5	6	7	8	9
Seguro de saúde para idosos (kouki hoken) ✓				1	2	3	4	5	6	7	8	9
Taxa de manutenção de esgoto (gessuido futankin)			1		2		3			4		
Taxa de uso de água e esgoto (jouge suidou ryoukin)	Ref. Mar. Abr.	Ref. Mai. Jun.		Ref. Jul. Ago.		Ref. Set. Out.		Ref. Nov. Dez.		Ref. Jan. Fev.		

Aplicativo de Prevenção de Danos

こまつ防災アプリ
Komatsu city bosai app

KABUKKY x POMPOMPURIN

iPhone

Android

Olá Komatsu

Já segue nosso perfil no Instagram?

olakomatsu

96 270 18
Publicações Seguidores Seguidor

Olá Komatsu
Informações em português da Prefeitura de Komatsu
日本語で提供しているサービスは「Olá Komatsu」
Para dúvidas, por favor, utilize mensagens diretas.
Komatsu@olá.komatsu, Olá Komatsu, @olákomatsu
Ver tradução

Olá Komatsu

Tem dúvidas ou sugestões? Algum texto que gostaria de ver publicado?

Envie um e-mail para komatsuciR@city.komatsu.lg.jp